



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli, 4. februára 2005 (07.02)
(OR. en)**

**5550/05
ADD 19**

LIMITE

**ELARG 2
ACCTR 24**

DODATOK K POZNÁMKE

od: Generálny sekretariát Rady

komu: Delegácie

Vec: Prípravy na vstup Bulharskej republiky a Rumunska do Európskej únie
- Úpravy vyžadované z dôvodu pristúpenia, o ktorých Coreper II dosiahol
politickú dohodu 3. februára 2005
- = Kapitola 24: Spolupráca v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí

[14]. SPOLUPRÁCA V OBLASTI SPRAVODLIVOSTI A VNÚTORNÝCH VECÍ

A. SÚDNA SPOLUPRÁCA V OBČIANSKYCH A OBCHODNÝCH VECIACH

1. 32000 R 1346: nariadenie Rady (ES) č. 1346/2000 z 29. mája 2000 o konkurznom konaní (Ú. v. ES L 160, 30.6.2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

a) V článku 44 ods. 1 sa dopĺňa:

„x) Dohovor medzi Rumunskou socialistickou republikou a Helénskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach a jej protokol podpísaný v Bukurešti 19. októbra 1972;

y) Dohovor medzi Rumunskou socialistickou republikou a Francúzskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach podpísaný v Paríži 5. novembra 1974;

- z) Dohoda medzi Bulharskou ľudovou republikou a Helénskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach podpísaná v Aténach 10. apríla 1976;
- aa) Dohoda medzi Bulharskou ľudovou republikou a Cyperskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach podpísaná v Nikózii 29. apríla 1983;
- ab) Dohoda medzi vládou Bulharskej ľudovej republiky a vládou Francúzskej republiky o vzájomnej právnej pomoci v občianskych veciach podpísaná v Sofii 18. januára 1989;
- ac) Zmluva medzi Rumunskom a Českou republikou o súdnej pomoci v občianskych veciach podpísaná v Bukurešti 11. júla 1994;
- ad) Zmluva medzi Rumunskom a Poľskom o právnej pomoci v občianskych prípadoch podpísaná v Bukurešti 15. mája 1999“

b) V prílohe A sa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Českej republiky vkladá:

„БЪЛГАРИЯ

– Производство по несъстоятелност“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Slovinska:

„ROMÂNIA

– Procedura reorganizării judiciare și a falimentului“

c) V prílohe B sa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Českej republiky vkladá:

„БЪЛГАРИЯ

– Производство по несъстоятелност“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Slovinska:

„ROMÂNIA

– Faliment“

d) V prílohe C sa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Českej republiky vkladá:

„БЪЛГАРИЯ

- Предварителен временен синдик
- Временен синдик
- (Постоянен) синдик
- Служебен синдик“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Slovinska:

„ROMÂNIA

- Administrator (judiciar)
- Lichidator (judiciar)“

2. 32001 R 0044: nariadenie Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o súdnej právomoci, uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, 16.1.2001, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32002 R 1496: nariadenie Komisie (ES) č. 1496/2002 z 21.8.2002 (Ú. v. ES L 225, 22.8.2002, s. 13),
- 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

a) V článku 69 sa dopĺňa:

„– Dohovor medzi Bulharskom a Belgickom o určitých súdnych veciach podpísaný v Sofii 2. júla 1930,

- Dohoda medzi Bulharskou ľudovou republikou a Juhoslovanskou federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia o vzájomnej právnej pomoci podpísaná v Sofii 23. marca 1956, ktorá je stále platná medzi Bulharskom a Slovinskom,
- Zmluva medzi Rumunskou ľudovou republikou a Maďarskou ľudovou republikou o právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach podpísaná v Bukurešti 7. októbra 1958,
- Zmluva medzi Rumunskou ľudovou republikou a Československou republikou o právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach podpísaná v Prahe 25. októbra 1958, ktorá je stále platná medzi Rumunskom a Slovenskom,
- Dohoda medzi Bulharskou ľudovou republikou a Rumunskou ľudovou republikou o právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach podpísaná v Sofii 3. decembra 1958,
- Zmluva medzi Rumunskou ľudovou republikou a Juhoslovanskou federatívnou ľudovou republikou o právnej pomoci podpísaná v Belehrade 18. októbra 1960 a jej protokol, ktoré sú stále platné medzi Rumunskom a Slovinskom,

- Dohovor medzi Bulharskou ľudovou republikou a Poľskou ľudovou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných a trestných veciach podpísaný vo Varšave 4. decembra 1961,
- Dohovor medzi Rumunskou socialistickou republikou a Rakúskou republikou o právnej pomoci v občianskom a rodinnom práve a o platnosti a doručovaní dokumentov a jej pripojený protokol podpísané vo Viedni 17. novembra 1965,
- Dohoda medzi Bulharskou ľudovou republikou a Maďarskou ľudovou republikou o právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach podpísaná v Sofii 16. mája 1966,
- Dohovor medzi Rumunskou socialistickou republikou a Helénskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach a jej protokol podpísané v Bukurešti 19. októbra 1972,
- Dohovor medzi Rumunskou socialistickou republikou a Talianskou republikou o súdnej pomoci v občianskych a trestných veciach podpísaný v Bukurešti 11. novembra 1972,

- Dohovor medzi Rumunskou socialistickou republikou a Francúzskou republikou o právnej pomoci v občianskych a obchodných veciach podpísaný v Paríži 5. novembra 1974,
- Dohovor medzi Rumunskou socialistickou republikou a Belgickým kráľovstvom o právnej pomoci v občianskych a obchodných veciach podpísaný v Bukurešti 3. októbra 1975,
- Dohoda medzi Bulharskou ľudovou republikou a Helénskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach podpísaná v Aténach 10. apríla 1976,
- Dohoda medzi Bulharskou ľudovou republikou a Československou socialistickou republikou o právnej pomoci a úprave vzťahov v občianskych, rodinných a trestných veciach podpísaná v Sofii 25. novembra 1976,
- Dohovor medzi Rumunskou socialistickou republikou a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska o právnej pomoci v občianskych a obchodných veciach podpísaný v Londýne 15. júna 1978,

- Dodatokový protokol k Dohovoru medzi Rumunskou socialistickou republikou a Belgickým kráľovstvom o právnej spolupráci v občianskych a obchodných veciach podpísaný v Bukurešti 30. októbra 1979,
- Dohovor medzi Rumunskou socialistickou republikou a Belgickým kráľovstvom o uznaní a výkone rozhodnutí o vyživovacích povinnostiach podpísaný v Bukurešti 30. októbra 1979,
- Dohovor medzi Rumunskou socialistickou republikou a Belgickým kráľovstvom o uznaní a výkone rozhodnutí o rozvode podpísaný v Bukurešti 6. novembra 1980,
- Dohoda medzi Bulharskou ľudovou republikou a Cyperskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach podpísaná v Nikózii 29. apríla 1983,
- Dohoda medzi vládou Bulharskej ľudovej republiky a vládou Francúzskej republiky o vzájomnej právnej pomoci v občianskych veciach podpísaná v Sofii 18. januára 1989,

- Dohoda medzi Bulharskou ľudovou republikou a Talianskou republikou o právnej pomoci a výkone rozhodnutí o občianskych veciach podpísaná v Ríme 18. mája 1990,
- Dohoda medzi Bulharskou republikou a Španielskym kráľovstvom o vzájomnej právnej pomoci v občianskych veciach podpísaná v Sofii 23. mája 1993,
- Zmluva medzi Rumunskom a Českou republikou o súdnej pomoci v občianskych veciach podpísaná v Bukurešti 11. júla 1994,
- Dohovor medzi Rumunskom a Španielskym kráľovstvom o súdnej právomoci, uznávaní a výkone rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach podpísaný v Bukurešti 17. novembra 1997,
- Dohovor medzi Rumunskom a Španielskym kráľovstvom - doplnkový k Haagskemu dohovoru súvisiacemu s občianskym súdnym konaním (Haag 1. marec 1954) podpísaný v Bukurešti 17. novembra 1997,
- Zmluva medzi Rumunskom a Poľskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych prípadoch podpísaná v Bukurešti 15. mája 1999“

b) V prílohe I sa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Českej republiky vkladá:

„– v Bulharsku: článok 7 ods. 2 Občianskeho súdneho poriadku,“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Slovinska:

„– v Rumunsku: články 148 - 157 zákona č. 105/1992 o vzťahoch medzinárodného práva súkromného,“

c) V prílohe II sa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Českej republiky vkladá:

„– v Bulharsku, „*Софийски градски съд* [Sofijský mestský súd]“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Slovinska:

„– v Rumunsku, „*Tribunal*“,“

d) V prílohe III sa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Českej republiky vkladá:

„– v Bulharsku, „*Апелативен съд - София* [Odvolací súd v Sofii]“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Slovinska:

„– v Rumunsku, „*Curte de Apel*“.“

e) V prílohe IV sa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Českej republiky vkladá:

„– v Bulharsku, „odvolanie na *обжалване пред Върховния касационен съд* [Najvyšší zrušovací súd]“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Slovinska:

„– v Rumunsku, „*contestatie in anulare*“ alebo „*revizuire*““

B. VÍZOVÁ POLITIKA

1. 31995 R 1683: nariadenie Rady (ES) č. 1683/95 z 29. mája 1995 stanovujúce jednotný formát víz (Ú. v. ES L 164, 14.7.1995, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32002 R 0334: nariadenie Rady (ES) č. 334/2002 z 18.2.2002 (Ú. v. EÚ L 53, 23.2.2002, s. 7),
- 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

Bod 3 prílohy sa nahrádza takto:

„3. V tomto priestore sa objaví logo pozostávajúce z písmena alebo písmen označujúcich vydávajúci členský štát (alebo „BNL“ v prípade krajín Beneluxu, a to Belgicka, Luxemburska a Holandska) s efektom latentného obrazu. Toto logo sa musí objaviť ako svetlé, keď je držané rovno, a ako tmavé, keď je otočené o 90°. Používať treba nasledujúce logá: A pre Rakúsko, BG pre Bulharsko, BNL pre Benelux, CY pre Cyprus, CZE pre Českú republiku, D pre Nemecko, DK pre Dánsko, E pre Španielsko, EST pre Estónsko, F pre Francúzsko, FIN pre Fínsko, GR pre Grécko, H pre Maďarsko, I pre Taliansko, IRL pre Írsko, LT pre Litvu, LVA pre Lotyšsko, M pre Maltu, P pre Portugalsko, PL pre Poľsko, ROU pre Rumunsko, S pre Švédsko, SK pre Slovensko, SVN pre Slovinsko, UK pre Spojené kráľovstvo.“

2. 41999 D 0013: konečné verzie Spoločnej príručky a Spoločných konzulárnych pokynov (SCH/Com-ex (99)) 13 (Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 317), ako boli prijaté rozhodnutím Výkonného výboru z 28. apríla 1999, v znení zmenenom a doplnenom nižšie uvedenými predpismi. Revidované verzie Spoločných konzulárnych pokynov a Spoločnej príručky, ktoré obsahujú tieto a iné zmeny a doplnenia, ktoré boli vykonané podľa ustanovení nariadení Rady (ES) č. 789/2001 a 790/2001 z 24. apríla 2001 (Ú. v. ES L 116, 26.

- 32001 D 0329: rozhodnutie Rady 2001/329/ES z 24.4.2001 (Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 32),
- 32001 D 0420: rozhodnutie Rady 2001/420/ES z 28.5.2001 (Ú. v. ES L 150, 6.6.2001, s. 47),
- 32001 R 0539: nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 z 15.3.2001 (Ú. v. ES L 81, 21.3.2001, s. 1),
- 32001 R 1091: nariadenie Rady (ES) č. 1091/2001 z 28.5.2001 (Ú. v. ES L 150, 6.6.2001, s. 4),
- 32001 R 2414: nariadenie Rady (ES) č. 2414/2001 zo 7.12.2001 (Ú. v. ES L 327, 12.12.2001, s. 1),

- 32002 D 0044: rozhodnutie Rady 2002/44/ES z 20.12.2001 (Ú. v. ES L 20, 23.1.2002, s. 5),
- 32002 R 0334: nariadenie Rady (ES) č. 334/2002 z 18.2.2002 (Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 7),
- 32002 D 0352: rozhodnutie Rady 2002/352/ES z 25.4.2002 (Ú. v. ES L 123, 9.5.2002, s. 47),
- 32002 D 0354: rozhodnutie Rady 2002/354/ES z 25.4.2002 (Ú. v. ES L 123, 9.5.2002, s. 50),
- 32002 D 0585: rozhodnutie Rady 2002/585/ES z 12.7.2002 (Ú. v. ES L 187, 16.7.2002, s. 44),
- 32002 D 0586: rozhodnutie Rady 2002/586/ES z 12.7.2002 (Ú. v. ES L 187, 16.7.2002, s. 48),
- 32002 D 0587: rozhodnutie Rady 2002/587/ES z 12.7.2002 (Ú. v. ES L 187, 16.7.2002, s. 50),
- 32003 R 0693: nariadenie Rady (ES) č. 693/2003 zo 14.4.2003 (Ú. v. EÚ L 99, 17.4.2003, s. 8),
- 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33),

- 32003 D 0454: rozhodnutie Rady 2003/454/ES z 13.6.2003 (Ú. v. EÚ L 152, 20.6.2003, s. 82),
- 32003 D 0585: rozhodnutie Rady 2003/585/ES z 28.7.2003 (Ú. v. EÚ L 198, 6.8.2003, s. 13),
- 32003 D 0586: rozhodnutie Rady 2003/586/ES z 28.7.2003 (Ú. v. EÚ L 198, 6.8.2003, s. 15),
- 32004 D 0014: rozhodnutie Rady 2004/14/ES z 22.12.2003 (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 74),
- 32004 D 0015: rozhodnutie Rady 2004/15/ES z 22.12.2003 (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 76),
- 32004 D 0016: rozhodnutie Rady 2004/16/ES z 22.12.2003 (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 78),
- 32004 D 0017: rozhodnutie Rady 2004/17/ES z 22.12.2003 (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 79).

Spoločné konzulárne pokyny sa menia takto:

- a) V časti II prílohy 1 sa vypúšťa:

„BULHARSKO”,
„RUMUNSKO“

- b) V prílohe 2 sa zo zoznamu A vypúšťa:

„Rumunsko”

c) V prílohe 2 sa zo zoznamu A vypúšťa:

”

	BG	RO
Albánsko	DS ²	D
Alžírsko		D
Angola		
Antigua a Barbuda		
Arménsko	D	DS
Azerbajdžan		DS
Bahamy		
Barbados		
Bielorusko		DS
Benin		
Bosna a Hercegovina		DS
Botswana		
Burkina Faso		
Kambodža		
Kapverdy		

Stredoafrická republika		DS
Čad		
Čínska ľudová republika	DS ³	DS
Kolumbia		DS
Kongo		DS
Pobrežie Slonoviny		
Kuba		
Dominika		
Dominikánska republika		
Ekvádor		
Egypt		
Fidži		
bývalá juhoslovanská Macedónska republika	DS ³	DS
Gabon		
Gambia		

Ghana		DS
Guinea		DS
Guyana		
Gruzínsko	D ²	DS
India		
Irán	DS ³	D
Jamajka		
Jordánsko		D
Kazachstan		DS
Keňa		
Kuvajt		
Kirgizsko		DS
Laos		
Lesotho		
Malawi		
Maldivy		
Maroko		DS
Mauritánia		DS
Moldavsko	DS	DS

Mongolsko	DS	DS
Mozambik		
Namíbia		
Niger		
Severná Kórea	DS	
Pakistan		DS
Peru	DS	DS
Filipíny		DS
Ruská federácia	DS ²	DS
Samoa		
Svätý Tomáš		DS
Senegal		DS
Srbsko a Čierna Hora	DS ³	
Seychely		
Sierra Leone		DS
Južná Afrika	DS	DS
Svazijsko		

Tadžikistan		DS
Tanzánia		DS
Thajsko		DS
Togo		
Trinidad a Tobago		
Tunisko		DS
Turecko	DS ³	DS
Turkménsko		DS
Uganda		
Ukrajina	DS	DS
Uzbekistan		D
Vietnam	DS	DS
Jemen		
Zambia		D
Zimbabwe	DS	

- (2) Držitelia diplomatických a/alebo služobných pasov, ktorí sú akreditovaní ako diplomatickí alebo konzulárni zamestnanci na území Bulharska, podliehajú vízovej povinnosti pri prvom vstupe, počas zvyšného obdobia plnenia ich funkcie sú však z tejto povinnosti vyňatí.
- (3) Držitelia diplomatických a/alebo služobných pasov, ktorí nie sú akreditovaní ako diplomatickí alebo konzulárni zamestnanci na území Bulharska, sú vyňatí z vízovej povinnosti na obdobie maximálne tridsiatich (30) dní.“

d) V prílohe 2 sa vypúšťa zo zoznamu B:

”

	BG	RO
Austrália	X	
Čile		
Izrael		
Mexiko		
Spojené štáty americké	X	

“

e) V časti I prílohy 3 sa poznámka pod čiarou týkajúca sa Iránu nahrádza takto:

„Pre Bulharsko, Nemecko a Cyprus:

z povinnosti letiskového tranzitného víza (ATV) sú vyňatí:

- držitelia diplomatických a služobných pasov.

Pre Poľsko:

z povinnosti letiskového tranzitného víza (ATV) sú vyňatí:

- držitelia diplomatických pasov.“

f) V časti II prílohy 3 sa do zoznamu vkladajú tieto údaje:

„

	BG	RO
Albánsko		
Angola	X	
Arménsko		
Azerbajdžan		
Burkina Faso		
Kamerun		
Kongo		
Pobrežie Slonoviny		
Kuba		
Egypt		
Etiópia		X

Gambia		
Guinea		
Guinea-Bissau		
Haiti		
India		X
Jordánsko		
Libanon		
Libéria	X	
Líbya		
Mali		
Severná Kórea		
Severné Mariány		
Filipíny		
Rwanda		

Senegal		
Sierra Leone		
Sudán	X	
Sýria		
Togo		
Turecko		
Vietnam		

“

g) V prílohe 7 sa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Českej republiky vkladá:

„BULHARSKO

Podľa zákona o cudzincoch a jeho vykonávacieho nariadenia predloží cudzinec, ktorý zamýšľa vstúpiť na krátkodobý pobyt alebo prechádzať Bulharskou republikou, dôkaz o tom, že majú:

- dostatok existenčných prostriedkov v Bulharskej republike - minimálne 50 BGL na deň alebo ekvivalentnú hodnotu v inej mene;
- dostatok finančných prostriedkov na návrat z Bulharskej republiky;

v hotovosti, prostredníctvom bezhotovostných platobných prostriedkov (napr. kreditnej karty, šeku atď.), turistického poukazu alebo iného dôveryhodného dôkazu. “

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Slovinska:

„RUMUNSKO

Mimoriadne nariadenie vlády č. 194/2002 o režime cudzincov v Rumunsku obsahuje tieto príslušné ustanovenia:

Článok 6

„Vstup na územie Rumunska sa môže povoliť cudzincom, ktorí spĺňajú tieto podmienky:

[...]

- c) predložia podľa obmedzení tohto mimoriadneho nariadenia dokumenty, ktoré potvrdzujú účel a podmienky ich pobytu a dokazujú existenciu potrebných prostriedkov na existenciu počas dĺžky svojho pobytu, a tiež na návrat do štátu pôvodu alebo na prechod do iného štátu, ak je isté, že budú mať povolený vstup;

[...].“

Článok 29 ods. 2

„Ako dôkaz finančných prostriedkov sa prijme hotovosť v konvertibilnej mene, cestovné šeky, šekové knižky k devízovým účtom, kreditné karty s výpisom z účtu s dátumom najviac 2 dni pred podaním žiadosti o vízum alebo iný spôsob dokazujúci existenciu primeraných finančných zdrojov.“

Článok 35

„Na získanie krátkodobého víza v rumunských diplomatických misiách a konzulárnych úradoch cudzinci, okrem podmienok ustanovených zákonom, predložia dôkaz o finančných prostriedkoch v hodnote 100 EUR/deň alebo ekvivalentnú hodnotu v konvertibilnej mene na celé obdobie pobytu.

Splnenie tejto podmienky sa vyžaduje na tieto typy krátkodobých víz:

turistické;

návštevne;

služobné;

na kultúrne, vedecké, humanitárne činnosti, na krátkodobé lekárske ošetrovanie alebo iné činnosti, ktoré neporušujú rumunské právne predpisy.“

h) Bod 3 prílohy k prílohe 8 sa nahrádza takto:

„3. V tomto priestore sa objaví logo pozostávajúce z písmena alebo písmen označujúcich vydávajúci členský štát (alebo "BNL" v prípade krajín Beneluxu, a to Belgicka, Luxemburska a Holandska) s efektom latentného obrazu. Toto logo sa musí objaviť ako svetlé, keď je držané rovno, a ako tmavé, keď je otočené o 90°. Používať treba nasledujúce logá: A pre Rakúsko, BG pre Bulharsko, BNL pre Benelux, CY pre Cyprus, CZE pre Českú republiku, D pre Nemecko, DK pre Dánsko, E pre Španielsko, EST pre Estónsko, F pre Francúzsko, FIN pre Fínsko, GR pre Grécko, H pre Maďarsko, I pre Taliansko, IRL pre Írsko, LT pre Litvu, LVA pre Lotyšsko, M pre Maltu, P pre Portugalsko, PL pre Poľsko, ROU pre Rumunsku, S pre Švédsko, SK pre Slovensko, SVN pre Slovinsko, UK pre Spojené kráľovstvo.“.

3. 32001 R 0539: nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 z 15. marca 2001 uvádzajúce zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti (Ú. v. ES L 81, 21.3.2001, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32001 R 2414: nariadenie Rady (ES) č. 2414/2001 zo 7.12.2001 (Ú. v. ES L 327, 12.12.2001, s. 1),
- 32003 R 0453: nariadenie Rady (ES) č. 453/2003 zo 6.3.2003 (Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2003, s. 10),
- 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

V časti II prílohy 1 sa vypúšťá:

„Bulharsko”,
„Rumunsko”.

C. VONKAJŠIE ŠTÁTNE HRANICE

41999 D 0013: konečné verzie Spoločnej príručky a Spoločných konzulárnych pokynov (SCH/Com-ex (99)) 13 (Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 317), ako boli prijaté rozhodnutím Výkonného výboru z 28. apríla 1999, v znení zmenenom a doplnenom nižšie uvedenými predpismi. Revidované verzie Spoločných konzulárnych pokynov a Spoločnej príručky, ktoré obsahujú tieto a iné zmeny a doplnenia, ktoré boli vykonané podľa ustanovení nariadení Rady (ES) č. 789/2001 a 790/2001 z 24. apríla 2001 (Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 2 a 5), boli uverejnené v Ú. v. ES C 313, 16.12.2002, s. 1 a 97.

- 32001 D 0329: rozhodnutie Rady 2001/329/ES z 24.4.2001 (Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 32),
- 32001 D 0420: rozhodnutie Rady 2001/420/ES z 28.5.2001 (Ú. v. ES L 150, 6.6.2001, s. 47),
- 32001 R 0539: nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 z 15.3.2001 (Ú. v. ES L 81, 21.3.2001, s. 1),
- 32001 R 1091: nariadenie Rady (ES) č. 1091/2001 z 28.5.2001 (Ú. v. ES L 150, 6.6.2001, s. 4),
- 32001 R 2414: nariadenie Rady (ES) č. 2414/2001 zo 7.12.2001 (Ú. v. ES L 327, 12.12.2001, s. 1),

- 32002 D 0044: rozhodnutie Rady 2002/44/ES z 20.12.2001 (Ú. v. ES L 20, 23.1.2002, s. 5),
- 32002 R 0334: nariadenie Rady (ES) č. 334/2002 z 18.2.2002 (Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 7),
- 32002 D 0352: rozhodnutie Rady 2002/352/ES z 25.4.2002 (Ú. v. ES L 123, 9.5.2002, s. 47),
- 32002 D 0354: rozhodnutie Rady 2002/354/ES z 25.4.2002 (Ú. v. ES L 123, 9.5.2002, s. 50),
- 32002 D 0585: rozhodnutie Rady 2002/585/ES z 12.7.2002 (Ú. v. ES L 187, 16.7.2002, s. 44),
- 32002 D 0586: rozhodnutie Rady 2002/586/ES z 12.7.2002 (Ú. v. ES L 187, 16.7.2002, s. 48),
- 32002 D 0587: rozhodnutie Rady 2002/587/ES z 12.7.2002 (Ú. v. ES L 187, 16.7.2002, s. 50),
- 32003 R 0693: nariadenie Rady (ES) č. 693/2003 zo 14.4.2003 (Ú. v. EÚ L 99, 17.4.2003, s. 8),
- 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33),

- 32003 D 0454: rozhodnutie Rady 2003/454/ES z 13.6.2003 (Ú. v. EÚ L 152, 20.6.2003, s. 82),
- 32003 D 0585: rozhodnutie Rady 2003/585/ES z 28.7.2003 (Ú. v. EÚ L 198, 6.8.2003, s. 13),
- 32003 D 0586: rozhodnutie Rady 2003/586/ES z 28.7.2003 (Ú. v. EÚ L 198, 6.8.2003, s. 15),
- 32004 D 0014: rozhodnutie Rady 2004/14/ES z 22.12.2003 (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 74),
- 32004 D 0015: rozhodnutie Rady 2004/15/ES z 22.12.2003 (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 76),
- 32004 D 0016: rozhodnutie Rady 2004/16/ES z 22.12.2003 (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 78),
- 32004 D 0017: rozhodnutie Rady 2004/17/ES z 22.12.2003 (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 79).

Spoločná príručka sa mení takto:

a) V prílohe II v bode 1.1.1 sa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Českej republiky vkladá:

„– za Bulharskú republiku: Национална служба "Гранична полиция“ (hraničná polícia);
Агенция „Митници“ (colné úrady)“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Slovinska:

„– v Rumunsku: rumunská hraničná polícia (Politia Romana de Frontiera) a vnútroštátne
colné orgány (Autoritatea Nationala a Vamilor)“

b) Druhá zarážka druhého pododseku v bode 6.3.1 časti II sa nahrádza takto:

„– držitelia cestovných dokladov pre utečencov vydaných Dánskom, Spojeným kráľovstvom, Írskom, Islandom, Lichtenštajnskom, Maltou, Nórskom, Švédskom alebo Švajčiarskom nepodliehajú vízovej povinnosti pri vstupe na územie Belgického kráľovstva, Bulharskej republiky, Českej republiky, Spolkovej republiky Nemecko, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Talianskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Luxemburského veľkoveľkvodstva, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Holandského kráľovstva, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Rumunska, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky.

Držitelia takých cestovných dokladov podliehajú vízovej povinnosti pri vstupe na územie Helénskej republiky a Francúzskej republiky.“

c) V prílohe 1 sa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Českej republiky vkladá:

„BULHARSKO

BULHARSKO – RUMUNSKO

Pozemné hranice

1. Durankulak (Дуранкулак) – Vama Veche
2. Kardam (Кардам) – Negru Voda (Negru Vodă)
3. Silistra (Силистра) – Ostrov
4. Ruse (Русе) – Giurgiu
5. Vidin (Видин) - Kalafat (Calafat) (riečny prístav)
6. Lom (Лом) (žiadny korešpondujúci hraničný priechod v Rumunsku) (riečny prístav)
7. Orjachovo (Оряхово) – Beket (Bechet) (riečny prístav)
8. Somovit-Nikopol (Сомовит-Никопол) – Turnu Magurele (Turnu Măgurele) (riečny prístav)
9. Svištov (Свищов) – Zimnicea (riečny prístav)
10. Ruse (Русе) – Giurgiu Gară Fluvială (Giurgiu) (riečny prístav)
11. Ruse (Русе) – Ostrovu Mocănașu (riečny prístav)
12. Tutrakan (Тутракан) – Oltenita (riečny prístav)
13. Silistra (Силистра) – Călărași – Chiciu (kompa a riečny prístav)

BULHARSKO – GRÉCKO

Pozemné hranice

1. Kulata (Кулата) - Promachonas (Προμαχώνας)
2. Kapitan Petko Vojvoda (Капитан Петко войвода) – Ormenio Evros (Ορμένιο)
3. Kapitan Petko Vojvoda (Капитан Петко войвода) – Dikea Evros (Δικαία) (železnica)

BULHARSKO - SRBSKO A ČIERNA HORA

Pozemné hranice

1. Bregovo (Брегово) – Mokrane (Мокранье)
2. Vraška čuka (Връшка чука) – Vrška čuka (Вршка чука)
3. Kalotina (Калотина) – Gradina (Градина)
4. Strezimirovci (Стрезимировци) - Strezimirovci (Стрезимировци)
5. Oltomanci (Олтоманци) – Ribarci (Рибарци)

BULHARSKO – FYROM

Pozemné hranice

1. Gjueševo (Гюешево) – Deve Bair (Деве баир)
2. Stanke Lisičkovovo (Станке Лисичково) – Delčevo (Делчево)
3. Zlatarevo (Златарево) – Novo selo (Ново село)

BULHARSKO – TURECKO

1. Kapitan Andreevo (Капитан Андреево) – Karakule (Каракюле)
2. Malko Tarnovo (Малко Търново) – Derekoу (Dereköy)

Vzdušné hranice

1. Letisko Sofia (летище София)
2. Letisko Plovdiv (летище Пловдив)
3. Letisko Varna (летище Варна)
4. Letisko Burgas (летище Бургас)
5. Letisko Gorna Orjahovica (летище Горна Оряховица)

Námorné hranice

1. Prístav Varna (Варна)
2. Prístav Burgas (Бургас)
3. Prístav Balčik (Балчик)“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Slovinska:

„RUMUNSKO

RUMUNSKO – BULHARSKO

Pozemné hranice

1. Ostrov – Silistra (Силистра) (cesta)
2. Vama Veche – Durankulak (Дуранкулак) (cesta)
3. Giurgiu – Ruse (Русе) (cesta a železnica)
4. Negru Vodă – Kardam (Кардам) (cesta a železnica)
5. Corabia (riečny prístav) (bez korešpondujúceho hraničného priechodu v Bulharsku)
6. Oltenița - Tutrakan (Тутракан) (riečny prístav)
7. Turnu Măgurele - Somovit-Nikopol (Сомовит-Никопол) (riečny prístav)
8. Zimnicea - Svištov (Свищов) (riečny prístav)
9. Călărași – Chiciu (kompa)
10. Ostrovu Mocănașu – Ruse (Русе) (kompa)
11. Bechet - Orjahovo (Оряхово) (kompa a riečny prístav)
12. Giurgiu Gară Fluvială - Ruse (Русе) (kompa a riečny prístav)
13. Calafat – Vidin (Видин) (kompa a riečny prístav)

Malý pohraničný styk

1. Bechet (riečny prístav)
2. Calafat (riečny prístav)
3. Călărași (riečny prístav)
4. Oltenița (riečny prístav)
5. Rast (riečny prístav)
6. Turnu Măgurele (riečny prístav)
7. Zimnicea (riečny prístav)
8. Ostrov (cesta)

RUMUNSKO – MAĎARSKO

1. Borș - Ártánd (cesta)
2. Cenad - Kiszombor (cesta)
3. Nădlac - Nagylak (cesta)
4. Petea - Csengersima (cesta)
5. Săcuieni - Létavértes (cesta)
6. Turnu - Battonya (cesta)
7. Urziceni - Vállaj (cesta)

8. Varsand - Gyula (cesta)
9. Carei - Ágerdőmajor (Tiborszállás) (železnica)
10. Curtici - Lökösháza (železnica)
11. Episcopia Bihor - Biharkeresztes (železnica)
12. Salonta - Kötegyán (železnica)
13. Salonta – Méhkerék (cesta)
14. Valea lui Mihai - Nyírábrány (cesta a železnica)

RUMUNSKO - SRBSKO A ČIERNA HORA

Pozemné hranice

1. Naidas (cesta)
2. Porțile de Fier I (cesta)
3. Porțile de Fier II (cesta)
4. Jimbolia (cesta a železnica)
5. Stamora Moravița (cesta a železnica)
6. Drobeta Turnu – Severin (riečny prístav)
7. Moldova Veche (riečny prístav)
8. Orșova (riečny prístav)

RUMUNSKO – UKRAJINA

Pozemné hranice

1. Siret (cesta)
2. Câmpulung la Tisa (železnica)
3. Vicșani (železnica)
4. Valea Vișeuului (železnica)
5. Halmeu (cesta a železnica)

Malý pohraničný styk

1. Climauti (cesta/peší)
2. Halmeu (cesta/peší)
3. Racovat (cesta/peší)
4. Tarna Mare (cesta/peší)
5. Ulma (cesta/peší)
6. Vascauti (cesta/peší)
7. Vicovu de Sus (cesta/peší)
8. Izvoarele Sucevei (peší)

9. Câmpulung la Tisa (železnica)
10. Valea Vișeului (železnica)
11. Vicșani (železnica/peší)
12. Chilia Veche (riečny prístav)
13. Galați (riečny prístav)
14. Isaccea (riečny prístav)
15. Periprava (riečny prístav)
16. Plaur (riečny prístav)
17. Sighet (železnica)
18. Siret (cesta/peší)

RUMUNSKO – MOLDAVSKO

Pozemné hranice

1. Albita (cesta)
2. Oancea (cesta)
3. Sculeni (cesta)
4. Stâncă (cesta)
5. Falciu (železnica)
6. Galați (cesta a riečny prístav)

Vzdušné hranice

Medzinárodné letiská

1. Arad
2. Bacău
3. București - Henri Coandă
4. București Băneasa - Aurel Vlaicu
5. Craiova
6. Cluj – Napoca
7. Konstanca
8. Jasy
9. Târgu Mureș
10. Temešvár
11. Sibiu

Letiská, ktoré môžu prevádzkovať medzinárodné lety so schválením jednotlivých letov rumunskými úradmi

12. Baia Mare
13. Satu Mare
14. Caransebeş
15. Oradea
16. Suceava
17. Tulcea

Námorné hranice

1. Constanța (námorný prístav)
2. Constanța Sud – Agigea (námorný prístav a kontajnerová námorná doprava na podvozkoch)
3. Mangalia (námorný prístav)
4. Midia (námorný prístav)

Iné oprávnené hraničné priechody (pre plavidlá zapojené do medzinárodnej dopravy na Dunaji)

1. Brăila (riečny prístav)
2. Cernavodă (riečny prístav)
3. Tulcea (riečny prístav)
4. Sulina (riečny prístav)

d) V časti II prílohy 5 sa vypúšťa:

„BULHARSKO“,
„RUMUNSKO“;

e) V časti III prílohy 5 sa zo zoznamu A vypúšťa:

„Rumunsko“

f) V časti III prílohy 5 sa do zoznamu A vkladá:

”

	BG	RO
Albánsko	DS ²	D
Alžírsko		D
Angola		
Antigua a Barbuda		
Arménsko	D	DS
Azerbajdžan		DS
Bahamy		
Barbados		
Bielorusko		DS
Benin		
Bosna a Hercegovina		DS
Botswana		
Burkina Faso		

	BG	RO
Kambodža		
Kapverdy		
Stredoafrická republika		DS
Čad		
Čínska ľudová republika	DS ³	DS
Kolumbia		DS
Kongo		DS
Pobrežie Slonoviny		
Kuba		
Dominika		
Dominikánska republika		
Ekvádor		
Egypt		
Fidži		
bývalá juhoslovanská Macedónska republika	DS ³	DS

	BG	RO
Gabon		
Gambia		
Ghana		DS
Guinea		DS
Guyana		
Gruzínsko	D ²	DS
India		
Irán	DS ³	D
Jamajka		
Jordánsko		D
Kazachstan		DS
Keňa		

	BG	RO
Kuvajt		
Kirgizsko		DS
Laos		
Lesotho		
Malawi		
Maldivy		
Maroko		DS
Mauritánia		DS
Moldavsko	DS	DS
Mongolsko	DS	DS
Mozambik		
Namíbia		
Niger		
Severná Kórea	DS	
Pakistan		DS
Peru	DS	DS
Filipíny		DS

	BG	RO
Ruská federácia	DS ²	DS
Samoa		
Svätý Tomáš		DS
Senegal		DS
Srbsko a Čierna Hora	DS ³	
Seychely		
Sierra Leone		DS
Južná Afrika	DS	DS
Svazijsko		
Tadžikistan		DS
Tanzánia		DS
Thajsko		DS
Togo		
Trinidad a Tobago		
Tunisko		DS
Turecko	DS ³	DS
Turkménsko		DS

	BG	RO
Uganda		
Ukrajina	DS	DS
Uzbekistan		D
Vietnam	DS	DS
Jemen		
Zambia		D
Zimbabwe	DS	

- (2) Držitelia diplomatických a/alebo služobných pasov, ktorí sú akreditovaní ako diplomatickí alebo konzulárni zamestnanci na území Bulharska, podliehajú vízovej povinnosti pri prvom vstupe, počas zvyšného obdobia plnenia ich funkcie sú však z tejto povinnosti vyňatí.
- (3) Držitelia diplomatických a/alebo služobných pasov, ktorí nie sú akreditovaní ako diplomatickí alebo konzulárni zamestnanci na území Bulharska, sú vyňatí z vízovej povinnosti na obdobie maximálne tridsiatich (30) dní.“

g) V časti III prílohy 5 sa do zoznamu B vkladá:

	BG	RO
Austrália	X	
Čile		
Izrael		
Mexiko		
Spojené štáty americké	X	

“

h) V časti I prílohy 5a) sa poznámka pod čiarou týkajúca sa Iránu nahrádza takto:

„Pre Bulharsko, Nemecko a Cyprus:

z povinnosti letiskového tranzitného víza (ATV) sú vyňatí:

- držitelia diplomatických a služobných pasov.

Pre Poľsko:

z povinnosti letiskového tranzitného víza (ATV) sú vyňatí:

- držitelia diplomatických pasov.“

i) V časti II prílohy 5a) sa do zoznamu vkladajú tieto údaje:

„	BG	RO
Albánsko		
Angola	X	
Arménsko		
Azerbajdžan		
Burkina Faso		
Kamerun		
Kongo		
Pobrežie Slonoviny		
Kuba		
Egypt		
Etiópia		X
Gambia		

	BG	RO
Guinea		
Guinea-Bissau		
Haiti		
India		X
Jordánsko		
Libanon		
Libéria	X	
Líbya		
Mali		
Severná Kórea		
Severné Mariány		
Filipíny		
Rwanda		

	BG	RO
Senegal		
Sierra Leone		
Sudán	X	
Sýria		
Togo		
Turecko		
Vietnam		

“

j) Bod 3 prílohy k prílohe 6 sa nahrádza takto:

„3. V tomto priestore sa objaví logo pozostávajúce z písmena alebo písmen označujúcich vydávajúci členský štát (alebo „BNL“ v prípade krajín Beneluxu, a to Belgicka, Luxemburska a Holandska) s efektom latentného obrazu. Toto logo sa musí objaviť ako svetlé, keď je držané rovno, a ako tmavé, keď je otočené o 90°. Používať treba nasledujúce logá: A pre Rakúsko, BG pre Bulharsko, BNL pre Benelux, CY pre Cyprus, CZE pre Českú republiku, D pre Nemecko, DK pre Dánsko, E pre Španielsko, EST pre Estónsko, F pre Francúzsko, FIN pre Fínsko, GR pre Grécko, H pre Maďarsko, I pre Taliansko, IRL pre Írsko, LT pre Litvu, LVA pre Lotyšsko, M pre Maltu, P pre Portugalsko, PL pre Poľsko, ROU pre Rumunsko, S pre Švédsko, SK pre Slovensko, SVN pre Slovinsko, UK pre Spojené kráľovstvo.“.

k) V prílohe 10 sa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Českej republiky vkladá:

„BULHARSKO

Podľa zákona o cudzincoch a jeho vykonávacieho nariadenia predloží cudzinec, ktorý zamýšľa vstúpiť na krátkodobý pobyt alebo prechádzať Bulharskou republikou, dôkaz o tom, že majú:

- dostatok existenčných prostriedkov v Bulharskej republike - minimálne 50 BGL na deň alebo ekvivalentnú hodnotu v inej mene;
- dostatok finančných prostriedkov na návrat z Bulharskej republiky;

v hotovosti, prostredníctvom bezhotovostných platobných prostriedkov (napr. kreditnej karty, šeku atď.), turistického poukazu alebo iného dôveryhodného dôkazu. “

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Slovinska:

„RUMUNSKO

Mimoriadne nariadenie vlády č. 194/2002 o režime cudzincov v Rumunsku obsahuje tieto príslušné ustanovenia:

Článok 6

„Vstup na územie Rumunska sa môže povoliť cudzincom, ktorí spĺňajú tieto podmienky:

[...]

- c) predložia podľa obmedzení tohto mimoriadneho nariadenia dokumenty, ktoré potvrdzujú účel a podmienky ich pobytu a dokazujú existenciu potrebných prostriedkov na svoju existenciu počas dĺžky svojho pobytu, a tiež na návrat do štátu pôvodu alebo na prechod do iného štátu, ak je isté, že budú mať povolený vstup;

[...].“

článok 29 ods. 2

„Ako dôkaz finančných prostriedkov sa prijme hotovosť v konvertibilnej mene, cestovné šeky, šekové knižky k účtom v zahraničnej mene, kreditné karty s výpisom z účtu s dátumom najviac 2 dni pred podaním žiadosti o vízum alebo iný spôsob dokazujúci existenciu primeraných finančných zdrojov.“

Článok 35

„Na získanie krátkodobého víza v rumunských diplomatických misiách a konzulárnych úradoch cudzinci, okrem podmienok ustanovených zákonom, predložia dôkaz o finančných prostriedkoch v hodnote 100 EUR/deň alebo ekvivalentnú hodnotu v konvertibilnej mene na celé obdobie pobytu.

Splnenie tejto podmienky sa vyžaduje na tieto typy krátkodobých víz:

turistické;

návštevne;

služobné;

na kultúrne, vedecké, humanitárne činnosti, na krátkodobé lekárske ošetrovanie alebo iné činnosti, ktoré neporušujú rumunské právne predpisy.“

l) V prílohe 13 sa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Českej republiky vkladá:

[Note: the person photographed below has given consent for the photo to be used for these purposes]

„BULHARSKO

Preukazy totožnosti vydané zamestnancom veľvyslanectiev alebo konzulátov na území Bulharskej republiky sú takéto:

1. Дипломатичкe преуказы са вyдaвaјy ибa дипломатичкyм зaмeстнaнcoм зaхрaничнyх зaстyпитeльскyх yрaдoв a чeлoм ич рoдiн вo вeкy oд 14 дo 21 рoкoв;



2. Konzulárne preukazy sa vydávajú diplomatickým zamestnancom konzulárnych zastúpení a členom ich rodín vo veku od 14 do 21 rokov;



3. Preukazy administratívnych a technických zamestnancov sa vydáva administratívnym a technickým zamestnancom veľvyslanectiev/konzulátov a členom ich rodín vo veku od 14 do 21 rokov;



4. Preukazy členov služobného personálu sa vydávajú príslušným osobám a členom ich rodín vo veku od 14 do 21 rokov.



Členovia rodiny sú osoby, ktoré žijú v spoločnej domácnosti úradníka:

- manžel/manželka
- slobodné deti do 21 rokov, ktoré trvalo bývajú so svojimi rodičmi
- slobodné deti vo veku od 21 do 26 rokov, ktoré trvalo bývajú so svojimi rodičmi a sú študentmi vysokej školy v Bulharsku. Preukaz totožnosti sa im vydáva ročne po tom, čo vysoká škola predloží dokument, ktorý potvrdzuje, že sú zapísaní ako študenti na nový akademický rok
- zdravotne postihnuté deti nad 21 rokov, ktoré trvalo bývajú so svojimi rodičmi a sú odkázané na ich pomoc, čo potvrdzuje lekárska správa

Údaje zahrnuté v preukazoch totožnosti:

- názov a číslo preukazu
- fotografia
- mená držiteľa
- pohlavie
- štátna príslušnosť
- dátum narodenia
- diplomatická alebo konzulárna misia
- hodnosť držiteľa (iba pri diplomatických preukazoch)
- služobná funkcia (pri ostatných troch typoch preukazov)
- podpis držiteľa
- vydávajúci orgán
- dátum vydania
- dátum uplynutia platnosti
- podpis riaditeľa štátneho protokolu“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Slovinska:

„R U M U N S K O

Na požiadanie vydáva Generálne riaditeľstvo pre protokol rumunského ministerstva zahraničných vecí tieto preukazy totožnosti pre členov diplomatického zboru a zahraničných zamestnancov veľvyslanectiev:

1. Preukazy totožnosti vydávané držiteľom diplomatických pasov a členom ich rodín vo veku od 14 do 18 rokov alebo nad 18 rokov len na študijné účely.

Farba: svetlohnedá

Predná strana



Zadná strana



2. Preukazy totožnosti vydávané držiteľom bežných pasov a členom ich rodín vo veku od 14 do 18 rokov, ktorí sú v súkromných službách členov diplomatického zboru.

Farba: svetlozelená

Predná strana



Zadná strana



3. Preukazy totožnosti vydávané držiteľom služobných pasov a členom ich rodín vo veku od 14 do 18 rokov alebo nad 18 rokov len na študijné účely.

Farba: svetloolivová

Predná strana

The image shows the front side of a Romanian Identity Card (Carnet de Identitate) specimen. It features a light olive-green background with a diagonal Romanian flag stripe in the top right corner. A large, diagonal 'SPECIMEN' watermark is visible. The text includes a signature line 'Semnătura titularului,' followed by the number '0007690'. Below this, it states 'Acest document este valabil până la data de 31 decembrie 20 ..., după care poate fi prelungit.' and 'DURATA PRELUNGIRII'. A table with three columns, each labeled 'Până la 31.XII.20 ...', is present. At the bottom, it says 'T.C. Documentul este netransmisibil'.

Până la	Până la	Până la
31.XII.20 ...	31.XII.20 ...	31.XII.20 ...

Zadná strana

The image shows the back side of a Romanian Identity Card (Carnet de Identitate) specimen. It features a light olive-green background. At the top, it says 'ROMÂNIA' and 'MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE'. Below this is 'CARNET DE IDENTITATE'. There is a line for 'Nr. din'. A large, diagonal 'SPECIMEN' watermark is visible. Below the watermark, it says 'Autoritățile civile și militare sunt rugate să acorde protecție titularului, în caz de nevoie, conform dispozițiilor legale în vigoare.' There is a red circular stamp and a signature. At the bottom, it says 'DIRECTORUL PROTOCOLULUI, T.C.'.

Spoločné špecifikácie pre všetky tri modely:

Rozmery: 96 mm/ 70 mm

Predná strana:

podpis držiteľa

Tento dokument je platný 31. decembra 20..., jeho platnosť možno predĺžiť.

Platnosť predĺženia: do 31. decembra 20...

Tento dokument je neprenosný.“

Zadná strana:

„Rumunsko

Ministerstvo zahraničných vecí

preukaz totožnosti

Číslo.../Z...

[signed] riaditeľ protokolu“.

D. RÔZNE

41994 D 0028: rozhodnutie výkonného výboru z 22. decembra 1994 týkajúce sa osvedčenia stanoveného v článku 75 na prepravu omamných drog a psychotropných látok (SCH/Com-ex (94) 28 rev.) (Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 463) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 12003 T: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv - pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

V prílohe II sa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Českej republiky vkladá:

„BULHARSKO:

Ministerstvo zdravotníctva

5, Sveta Nedelia Square

Sofia 1000

Tel: + 359 2 930 11 52

Fax: + 359 2 981 18 33“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Slovinska:

„RUMUNSKO

Generálne farmaceutické riaditeľstvo

Ministerstvo zdravotníctva

Strada Cristian Popisteanu č. 1-3

Bukurešť Sector 3

Tel: +40 21 307 25 49

Fax: +40 21 307 25 48“.
